

Hydraulischer Wagenheber



TECHNISCHE DATEN

Artikel	Tragkraft	min. Höhe	max. Höhe	Spindellänge	Hubhöhe
1977	2 t.	210 mm	520 mm	65 mm	245 mm

WARN- UND SICHERHEITSHINWEISE

- Dieser Heber darf nur benutzt werden, wenn Sie die Anleitung durchgelesen, verstanden haben und die Hinweise auch befolgen.
- Überschreiten Sie niemals die genannte Hebelast.
- Vor der Verwendung des Hebers muss dieser auf Beschädigungen geprüft werden, stellen Sie einen Defekt am Heber fest, darf der Heber erst nach erfolgter Reparatur durch qualifiziertes Service-Personal eingesetzt werden.
- Nur auf festem, ebenem Untergrund verwenden.
- Die Bremsen des Fahrzeugs müssen angezogen und die Räder in Geradeaus-Stellung stehen.
- Der Heber ist nur zum Anheben konstruiert, stützen Sie deshalb das Fahrzeug nach dem Anheben durch Unterstellböcke ab.
- Achten Sie darauf das Fahrzeug nur an den vom Fahrzeughersteller angegebenen Stellen anzuheben.
- Beim Anheben darf sich keine Person in, auf oder unter dem Fahrzeug befinden.
- Verwenden Sie zum Betätigen der Hydraulik nur das im Lieferumfang befindliche Betätigungsrohr.
- An dem Heber dürfen keine technische Veränderung vorgenommen werden.
- Nichtbeachtung dieser Warnhinweise kann zu schweren Personen- und Sachschäden führen.

WARTUNG

- Schmieren Sie die Zylinder, Verbindungen, Sattelgewinde und Pumpmechanismus mit leichtem Öl.
- Optisch Prüfung auf gerissene Schweißnähte, gebogen, lose oder fehlende Teile und Hydrauliköl-undichtigkeiten vornehmen.
- Das Produkt muss sofort einer Kontrolle unterzogen werden, wenn der Heber einer abnormalen Belastung oder einem Stoß ausgesetzt wurde.
- Wird am Hydraulik-Wagenheber in irgendeiner Weise eine Beschädigung festgestellt, darf der Heber nicht mehr eingesetzt und erst nach der Reparatur durch Fachpersonal wieder verwendet werden.
- Reinigen Sie die Oberflächen nicht mit Lösungsmitteln und entfernen Sie keine Etiketten und Warnhinweise.
- Überprüfen Sie den Heber alle 3 Monate auf Anzeichen von Korrosion.
- Reinigen Sie nach Bedarf, und wischen Sie mit einem Öl-Tuch.
- Wird der Heber gelagert bzw. nicht verwendet muss der Hubzylinder immer komplett abgelassen werden.

GEBRAUCH DES WAGENHEBERS

Anheben:

1. Drehen Sie das Ablass-Ventil, im Bild rot gekennzeichnet, mit dem Betätigungsrohr im Uhrzeigersinn, bis ein Widerstand zu spüren ist.
2. Stellen Sie das Fahrzeug auf eine ebene, gerade Fläche ab, betätigen Sie die Feststellbremse und stellen Sie das Lenkrad in Geradeaus-Stellung.
3. Setzen Sie den Heber an die vom KFZ-Hersteller vorgesehene Stelle an. Gegebenenfalls kann die Höhe mit der Spindel am Hubkolben ausgeglichen werden.
4. Achten Sie beim Anheben darauf dass sich keine Personen im Arbeitsbereich aufhalten.
5. Der Heber ist zum Heben von Fahrzeugen konstruiert, deshalb direkt nach dem Anheben das Fahrzeug durch Unterstellböcke absichern.

Absenken:

1. Das Fahrzeug kann durch Drehen des Ablass-Ventils, im Bild rot gekennzeichnet, gegen den Uhrzeigersinn abgelassen werden.
2. Achten Sie darauf, dass sich keine Personen im Arbeitsbereich aufhalten und keine Gegenstände mehr unter dem Fahrzeug befinden.
3. Senken Sie den Wagenheber stets vollständig ab, um den Hubzylinder zu schützen.

HYDRAULIKÖL-KONTROLLE

1. Drehen Sie das Ablassventil gegen den Uhrzeigersinn, damit der Hubzylinder vollständig einfährt. Es kann notwendig sein ein wenig Druck mit der Hand auf den Hubzylinder auszuüben.
2. Stellen Sie den Heber auf eine ebene Fläche und lassen Sie das Ablassventil geöffnet
3. Entfernen Sie den Öleinfülldeckel.
4. Das Öl sollte auf Höhe der Unterkante der Einfüllöffnung stehen. Falls nicht mit Öl auffüllen.
5. Nicht überfüllen. Immer neues, sauberes Hydraulikzylinder-Öl zu auffüllen verwenden.
6. Öleinfüllöffnung verschließen
7. Funktion des Hebers überprüfen

Alle anderen Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

Hydraulic Jack



TECHNICAL DATA

item	capacity	min. hight	max. hight	spindle length	lifting hight
1977	2 t.	210 mm	520 mm	65 mm	245 mm

WARNING AND SAFETY INFORMATION

- This lifter may only be used if you have read and understood the manual. Always follow the manual.
- Never exceed the mentioned lifting load.
- Use only on hard, flat level surface.
- The brakes of the vehicle must be locked and the steering wheel must be in a straight position.
- The jack is designed only for lifting, after lifting; the car must be placed on axle stands
- Make sure that the vehicle may be raised only at the vehicle manufacturer's specified points.
- When raising no person must be inside, on or under the vehicle.
- Only use original tube for lifting, do not use any extension bars
- Any changes or modifications to the jack are forbidden
- Failure to observe these warnings may lead to serious physical and / or property damage

MAINTENANCE

- Lubricate the ram, linkages, saddle and pump mechanism with light oil.
- Visually inspect for cracked welds, bent, loose, missing parts or hydraulic oil leaks
- The product shall be inspected immediately if it is believed to have been subjected to abnormal load or shock.
- Any hydraulic jack found damaged in any way, is found to be worn or operates abnormally shall be removed from service until repaired by an authorized customer service.
- Clean all surfaces and maintain all labels and warnings.
- Check the ram every three months for any sign of rust or corrosion.
- Clean as needed and wipe with an oil cloth.
- When not in use, always leave the saddle and ram all the way down.

USE OF THE JACK

Lifting:

1. Turn the drain valve, in the picture marked in red, with the actuating tube clockwise until you feel a resistance.
2. Position the vehicle on a flat level surface, brakes must be locked and adjust the steering wheel in straight-ahead position.
3. Put on the lift to the designated point by the car manufacturer. The amount can be offset with the spindle
4. Take care when lifting that no persons in the work area.
5. The lifter is designed for lifting vehicles, so after lifting use axle stands.

Down:

1. The vehicle can be drained by turning the drain valve, in the picture in red, counterclockwise.
2. Make sure that no persons residing in the work area and are no longer objects under the vehicle.
3. Lower the jack always completely down to protect the cylinder.

CHECK HYDRAULIC OIL

1. Turn release valve counter clockwise to allow ram to fully retract. It may be necessary to apply force to the saddle for lowering
2. Stand jack in vertical position with handle socket down.
3. Remove the oil fill plug
4. The oil should be level with the bottom of fill hole. If not, top off.
5. Do not overfill. Always fill with new, dean hydraulic jack oil.
6. Replace fill plug
7. Check jack operation.

Sollevatore idraulico



DATI TECNICI

Articolo	Capacità	Altezza min.	Altezza max.	Lunghezza mandrino	Altezza di sollevamento
1977	2 t.	210 mm	520 mm	65 mm	245 mm

AVVERTENZE E INFORMAZIONI DI SICUREZZA

- Questo sollevatore può essere usato solo se si è letto e capito il manuale. Seguire sempre il manuale.
- Non superare mai i carichi di sollevamento menzionati.
- Usare solo su superfici dure, livelli piani.
- I freni del veicolo devono essere bloccati e il volante deve essere in una posizione dritta.
- Il sollevatore è designato solo per il sollevamento, dopo il sollevamento; la macchina deve essere posizionata su supporti assiali.
- Assicurarsi che il veicolo possa essere alzato solo ai punti specificati dal costruttore del veicolo.
- Quando si sta alzando nessuna persona deve essere dentro, sopra o sotto al veicolo.
- Usare solo tubi originali per sollevare, non usare nessuna prolunga.
- Si vietano qualsiasi tipo di cambiamenti o modifiche.
- In caso di mancata osservanza di queste avvertenze, si possono avere gravi danni fisici e / o di proprietà.

MANTENIMENTO

- Lubrificare il meccanismo del pistone, i collegamenti, la sella e la pompa con un olio leggero.
- Esaminare visivamente saldature spaccate, piegamenti, allentamenti, parti mancanti o perdite di olio idraulico.
- Il prodotto dovrebbe essere esaminato immediatamente se si crede che sia stato sottoposto trasporti eccezionali o scuotimenti.
- Qualsiasi sollevatore idraulico trovato danneggiato, usurato o che opera in modo anormale deve essere rimosso dal servizio fino a quando non sia stato riparato da un servizio clienti autorizzato.
- Pulire tutte le superfici e mantenere tutte le etichette e le avvertenze.
- Controllare il pistone ogni 3 mesi per evitare qualsiasi segno di ruggine o corrosione.
- Pulire a seconda delle necessità e strofinare con un panno oleato.
- Quando non si usa, lasciare sempre la sella e il pistone completamente giù.

USO DEL SOLLEVATORE

Alzare:

1. Girare la valvola di scarico, marcata in rosso nella foto, con il tubo di azionamento in senso orario fino a quando non si senta resistenza.
2. Posizionare il veicolo su un livello di superficie piana, i freni devono essere bloccati e regolare il volante in posizione dritta.
3. Metterlo sul sollevatore verso il punto designato dal costruttore dell'auto. La quantità può essere compensata con il mandrino.
4. Stare attenti che non ci siano persone nell'area di lavoro quando si solleva.
5. Il sollevatore è designato per sollevare veicoli, così dopo aver sollevato usare supporti assiali.

Abbassare:

1. Il veicolo può essere scaricato girando la valvola di scarico, nella foto in rosso, in senso antiorario.
2. Assicurarsi che nessuna persona sia nell'area di lavoro e non ci siano più oggetti sotto il veicolo.
3. Abbassare il sollevatore sempre completamente per proteggere il cilindro.

CONTROLLO DELL'OLIO IDRAULICO

1. Girare la valvola di rilascio antiorario per permettere al pistone di ritirarsi completamente. Può essere necessario applicare della forza alla sella per abbassare.
2. Mettere il sollevatore in posizione verticale con la presa per l'impugnatura verso il basso.
3. Rimuovere il tappo di inserimento dell'olio.
4. L'olio dovrebbe essere a livello della parte inferiore del foro di riempimento. Se no, riempire.
5. Non riempire troppo. Riempire sempre con un nuovo olio per il sollevatore idraulico.
6. Rimettere il tappo di inserimento.
7. Controllare l'operazione del sollevatore.

**EU-Konformitätserklärung
EC DECLARATION OF CONFORMITY**

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Bauart der:
We declare that the following designated product:

Hydraulischer Wagenheber (BGS Art. 1977)
Bottle Jack **TH810001**

folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:
complies with the requirements of the:

Council Directive 2006/42/EC

Angewandte Normen:

Identification of regulations / standards:

EN 1494/A1:2008

Attestation: M8A 10 02 23747 127

Test Report : 704000718405-01

Wermelskirchen, den 18.11.2011

ppa. 

Frank Schottke, Prokurist

BGS technic KG, Bandwirkerstrasse 3, D-42929 Wermelskirchen